

CONSEIL DE L'ATLANTIQUE NORD
NORTH ATLANTIC COUNCIL

EXEMPLAIRE N°
COPY

ORIGINAL: FRANCAIS
2 juin 1956

NATO CONFIDENTIEL
DOCUMENT
AC/52-D/176/5

COMITE DE L'INFORMATION ET DES RELATIONS CULTURELLES
CONTACTS ENTRE L'ITALIE ET LES PAYS DU BLOC SOVIETIQUE
AU COURS DU 1er SEMESTRE 1956

Mémoire de la Délégation italienne

En relation à la décision adoptée par le Comité de l'Information et des Relations Culturelles le 28 mars dernier, veuillez trouver ci-joint quelques remarques et renseignements concernant les contacts entre l'Italie et les Pays du bloc soviétique pendant les premiers six mois de l'année 1956. L'annexe au présent mémorandum contient une liste des principaux contacts dans les domaines de la culture, du sport, du tourisme, etc., qui ont eu lieu entre l'Italie et les Pays du bloc soviétique, au cours du premier semestre 1956.

2. Il est à remarquer que, en général, les manifestations indiquées ont été d'une importance limitée, et sans répercussions considérables soit en Italie soit à l'intérieur du bloc soviétique. On doit pourtant reconnaître que les formules de propagande auxquelles les Pays communistes ont eu largement recours à l'occasion de ces contacts ne sont pas sans avoir un certain succès en Italie surtout auprès des milieux intellectuels moyens, qui sont amenés à faire des comparaisons entre leur situation et celle de la classe communiste correspondante.

Le public italien s'est intéressé davantage aux manifestations sportives qu'aux échanges culturels, techniques et touristiques: ceux-ci ont été presque ignorés par l'opinion publique dans son ensemble.

Quant à la participation des pays du bloc soviétique à la Foire de Milan et à d'autres expositions commerciales, elle n'a fait que confirmer le public italien dans son opinion que la technique et le niveau de vie de l'Occident sont bien supérieurs à ceux des Pays du bloc soviétique.

3. Il n'est pas facile d'évaluer les réactions de l'opinion publique des Pays du bloc soviétique, mais on doit constater que autorités et particuliers communistes ont montré en général un intérêt empreint d'une certaine cordialité allant, dans quelques cas, jusqu'à l'enthousiasme. Des manifestations semblables, toutefois, sont en général dirigées par l'organisation de la propagande, ce qu'il serait utile de rappeler à nos visiteurs se rendant dans les pays communistes.

NATO CONFIDENTIEL

4. Il est à remarquer qu'en matière d'échanges culturels, touristiques, etc., l'initiative est presque toujours aux communistes. Les communistes, d'autre part, sont en mesure de contrôler efficacement le déroulement et les conséquences de ces échanges: cela rend d'autant plus nécessaire pour les pays libres de les considérer avec constante attention.

DECLASSIFIED - PUBLIC DISCLOSURE / DÉCLASSIFIÉ - MISE EN LECTURE PUBLIQUE

Palais de Chaillot,
Paris, XVIe.

Programmes des manifestations qui se sont déroulées
pendant le 1er semestre 56

ECHANGES CULTURELS

Avec l'Union soviétique

Films : Un échange de films documentaires a eu lieu au mois de février dernier : l'URSS a reçu le documentaire sur le congrès des Maires à Florence en échange du documentaire soviétique "Madonna Sistina".

Conférences : Au mois d'avril, le Prof. Tolstov archéologue sur invitation de l'Institut pour le Moyen et l'Extrême Orient, est venu à Rome pour y tenir des conférences. Le même mois l'Ambassadeur Bogomolov a parlé à Milan sur l'instruction publique en URSS, sur invitation de l'Association Culturelle "La Consulta".

Visites de Délégations : A la fin de mars, dix professeurs italiens du "Fronte della Scuola" ont, sur invitation soviétique, visité des écoles et des instituts soviétiques de culture.

Un médecin et un antiquaire se sont rendus également en URSS pour étude. Ensuite un groupe de 11 intellectuels italiens choisis par l'Associazione Italia-URSS, va se rendre en URSS sur invitation de l'Académie de Sciences de Moscou.

Avec la Bulgarie

Théâtre : Un artiste lyrique italien s'est rendu en mars à Sophia pour y chanter.

Un ensemble de dances et de chœurs bulgares a commencé ces jours-ci une tournée en Italie.

Médecine : Un échange de publications périodiques de médecine est en cours.

Expositions: A Sophia, au mois de mars, le "Comitato per l'Amicizia e le relazioni culturali con l'Estero" a organisé en collaboration avec "l'Associazione Italiana Amici della Bulgaria" et avec quelques maisons d'édition italiennes une "Mostra del libro italiano". Cette manifestation a été inaugurée officiellement par notre Délégation.

Avec la Roumanie

Expositions : L'institut roumain pour les relations culturelles avec l'extérieur a organisé dans

les locaux du cercle des architectes de Bucarest une Exposition des vues artistiques des principales villes italiennes. La manifestation a eu lieu sans l'intervention de notre Délégation.

Avec la Hongrie

Institut italien de Culture : l'Institut italien de culture de Budapest (seule institution dans le genre à laquelle il a été permis de rester couverte dans les pays du rideau de fer) continue à déployer son activité, bien que réduite. Les cours de langue italienne qui y sont tenus, sont fréquentés par une centaine d'élèves.

Théâtre et Musique : Le Maestro Molinari Pradelli s'est rendu à Bucarest pour y diriger quelques concerts.

Expositions : Une exposition folklorique hongroise a été organisée au mois de février par la Légation de la Hongrie dans les locaux du Palazzo delle Esposizioni à Rome.

Conférences : Le Prof. Lukasi a été invité à tenir quelques conférences littéraires en Italie.

Avec la Tchécoslovaquie

Conférences : Sur invitation de l'Association culturelle "La Consulta" une Conférence du Ministre Tchécoslovaque Josef Jura a eu lieu à Rome le 28 avril sur le "Développement pacifique de la nouvelle Tchécoslovaquie".

Avec la Pologne

Visite de Délégations : Une délégation composée de fonctionnaires de "l'Ente centrale pour la cinématografia polacca" visitera prochainement l'Italie pour étudier les développements de la technique cinématographique. Plusieurs intellectuels italiens ont été invités à Varsovie pour participer aux cérémonies de clôture du centenaire de l'écrivain Adam Mickiewicz.

Avec la République Démocratique allemande

Concerts : L'orchestre philharmonique de Dresde a effectué au mois de mai une tournée dans l'Italie du Nord.

Avec la Chine populaire

Visite de Délégations : Une Délégation de femmes, composée de six personnes, guidée par M. Li Te Chuan, Vice Présidente de la Fédération des femmes chinoises, est arrivée en mars en Italie où elle a visité les villes les plus importantes. Le voyage avait été organisé par l'"Unione Donne Italiane" (U.D.I.)

Une deuxième Délégation chinoise guidée par M. Hou Te Pang, Président de la Section de Chimie de l'Académie chinoise et composée de 11 personnes dont un député et plusieurs techniciens, économistes et artistes est arrivée le 16 avril en Italie sur invitation du "Centro Studi" pour le développement des relations économiques et culturelles avec la Chine, présidée par M. Parri.

MANIFESTATIONS SPORTIVES

Aussi bien l'URSS que les Démocraties Populaires (Bulgarie, Roumanie, Tchécoslovaquie et Pologne), ont participé aux olympiades d'hiver de Cortina d'Ampezzo.

Une équipe bulgare a participé au tournoi de volley-ball qui a eu lieu à Parme.

La Hongrie a participé au IX Tournoi Junior de foot-ball et à la Coupe Santelli d'escrime à Naples. L'Italie a participé à une rencontre internationale de gymnastique et à une rencontre d'escrime à Budapest.

Des délégués italiens ont participé à l'Assemblée extraordinaire de la Coupe Internationale de l'Europe Centrale (Prague, février 1956).

L'équipe nationale italienne de rugby a rencontré à Prague le 29 avril l'équipe nationale tchécoslovaque.

Une équipe d'escrimeurs italiens a participé à un tournoi international d'escrime à Varsovie en mars.

Trois délégués polonais ont pris part à une réunion du Comité exécutif de l'"Associazione Internazionale Amatori Boxe".

ECHANGES TECHNIQUES

Union Soviétique

- MM. Lichalchev et Beliaev, représentants du "Ministère de l'Industrie radiotechnique de l'URSS", sont venus en Italie en avril dernier pour visiter des établissements industriels et traiter avec certaines entreprises électrotechniques dont la Philips.

Roumanie

- Pendant la deuxième moitié de février et la première quinzaine de mars, une mission de techniciens roumains de l'Industrie de la cellulose comprenant également des fonctionnaires du Ministère de l'Industrie de ce Pays, a visité plusieurs fabriques italiennes de cellulose : papeterie de Foggia du Polygraphe d'Etat, papeterie Burgo de Turin, la "Vita Mayer" de Cairate Lonate et la "Cellulosa d'Italia" de Chieti. Un des membres de la délégation a pu effectuer également un très bref voyage en Sardaigne pour visiter les industries de liège, dont il a effectué un achat de 400 tonnes pour le compte du Gouvernement roumain.

PARTICIPATION AUX FOIRES INTERNATIONALES ITALIENNES

Foire de Vérone (11 - 19 mars)

Tous les pays du rideau de fer ont été invités. Ont participé :

D.I.A. avec Bureau d'Informations Commerciales
Une délégation soviétique d'observateurs
Une délégation bulgare d'observateurs

Foire de Milan (12-27 avril)

Tous les pays du rideau de fer ont été invités. Ont participé :

U.R.S.S. - Roumanie - Tchécoslovaquie
D.I.A. avec Bureau d'Informations Commerciales

Foire de Padoue (29 mai - 13 juin)

Tous les pays du rideau de fer ont été invités. Ont adhéré :

U.R.S.S.
Hongrie - Bulgarie et Pologne qui participent en tant que
Bureaux Informations Commerciales
Entreprises nationales tchécoslovaques participeront
individuellement

Foire de Trieste (24 juin - 8 juillet)

Ont été invités : Hongrie et Tchécoslovaquie
ont adhéré jusqu'à maintenant : Hongrie

Exposition de l'Artisanat (Florence, 28 avril - 18 mai)

Tous les pays du rideau de fer ont été invités
Ont adhéré : La Hongrie

VOYAGES TOURISTIQUES

Une centaine de touristes soviétiques ont pris part en janvier aux olympiades d'hiver de Cortina. Il s'agissait pour la plupart d'écrivains, journalistes, dirigeants sportifs, entraîneurs et ingénieurs. Ils ont ensuite visité Rome et Venise.